

0.4 DIRITTO D'AUTORE

094.0015.0300-00

- Il diritto d'autore su questo manuale della macchina, rimane alla BOEHRINGER – fabbrica di macchine utensili Società a responsabilità limitata.
- Il manuale della macchina è destinato ai montatori, agli operatori ed al personale di controllo.
Esso contiene prescrizioni e disegni di genere tecnico, che non possono essere riprodotti, nè totalmente, nè parzialmente; oppure utilizzati senza autorizzazione a scopi di concorrenza ovvero comunicati ad altri.

0.5 COSA FARE IN CASO DI ANOMALIE

Questo MANUALE è da custodire presso la macchina !

Il manuale della macchina deve essere di aiuto al personale di servizio dei nostri clienti, per eliminare le anomalie del funzionamento.

Telefonate ai tecnici del ns. servizio assistenza, **qualora un'anomalia non possa essere eliminata da Voi stessi**. Potete anche contattare la ns. rappresentante.

Prima di telefonare, preparate quanto segue:

The diagram shows a rectangular data plate for a Boehringer machine. At the top, it reads 'BOEHRINGER WERKZEUGMASCHINEN'. Below this, there are several fields and labels:

- 'Typ' (Type) and 'Baujahr' (Year of construction) are indicated by arrows from the label 'Anno di costruzione'.
- 'No.' (Number) is indicated by an arrow from the label 'No. !'.
- There are fields for voltage (V) and frequency (Hz).
- There are two fields for current (A), with an arrow from the label 'Targa ul quadro elettrico' pointing to the upper one.
- At the bottom, there is a large empty rectangular box.
- At the very bottom, the text 'VDF 28 201 - 872 - 105' is printed.

- L'esatta descrizione dell'anomalia secondo la propria opinione.
- Quale difetto è stato accertato con la diagnosi ?
- Schema elettrico (contenuto nell'armadio elettrico) !
- Disegni dei gruppi di costruzione !
- In precedenza vi è stata una collisione ?
- Inizio dell'anomalia durante la lavorazione ?

COMPORAMENTO nelle ANOMALIE (Continuazione)

Il presupposto per il buon funzionamento della Vs. macchina è la puntuale osservanza del piano di manutenzione (Capitolo "Manutenzione e assistenza"). Onde evitare manovre errate, dovete inoltre conoscere il contenuto del manuale della macchina, consegnato unitamente alla macchina stessa.



Porre particolare attenzione al rispetto delle disposizioni di sicurezza descritte nelle istruzioni per l'uso.



I disegni allegati sono informativi. A causa delle molteplici varianti, essi non possono essere sempre impegnativi.

Gli schemi elettrici validi si trovano nell'armadio elettrico.

Al fine di risparmiare tempo, provvedete affinché per la ricerca del difetto, siano contemporaneamente presenti presso la macchina, un tecnico della Boehringer ed un collaboratore del Vs. reparto manutenzione.

Per favore, abbiate sempre a disposizione le documentazioni necessarie, per consentirci attraverso domande mirate, di ottenere un quadro preciso delle anomalie !

Attenzione dopo le collisioni !

Le collisioni prima o poi, avvengono su ogni macchina CNC. Le cause più frequenti sono errori di programmazione e di manovra. Le collisioni producono sovente danni alla macchina, che possono però, essere contenuti se vengono eliminati i danni nascosti.



Per favore, dopo ogni collisione contattate il ns. servizio assistenza prima di proseguire il lavoro !

Il ns. servizio deciderà già al telefono, se Voi potrete proseguire il lavoro senza rischio. Soltanto così si possono evitare costi di riparazione non necessari, derivanti da diagnosi errata.



COMPORAMENTO nelle ANOMALIE (Continuazione)

Qualora si rendesse necessario un intervento, un ns. tecnico eseguirà la riparazione necessaria alla Vs. macchina.

A dire il vero, non sempre è possibile stabilire telefonicamente un termine immediato per l'arrivo del ns. tecnico. Per prima cosa dev'essere chiarito da parte nostra, quale collaboratore può essere impiegato. La promessa del ns. responsabile all'assistenza di comunicarVi al più presto possibile la data di partenza del tecnico, è tuttavia impegnativa.

Vi preghiamo di pazientare. Rinnovate richieste, specialmente se fatte presso altri reparti della ns. ditta, oltre a cagionare un maggiore dispendio di lavoro, non accorciano i tempi necessari per l'intervento.

I servizi da contattare sono:

BOEHRINGER MACCHINE UTENSILI S.r.l.

SERVIZIO TECNICO: 0049 / 7161 /201 547 Reparto elettrico
0049 / 7161 /201 628 Reparto meccanico

BOEHRINGER MACCHINE UTENSILI S.r.l.

SERVIZIO PARTI DI RICAMBIO: 0049 / 7161 / 201 565

0.6 CORSI D'ISTRUZIONE E DI FORMAZIONE AL PERSONALE DEL CLIENTE PER TORNİ MACCHINA CNC BOEHRINGER

- Per l'impiego ottimale del Vs. macchina a CNC BOEHRINGER, il Vs. personale addetto alla manutenzione deve conoscere il metodo di lavoro ed il funzionamento della macchina.
- Per apprendere le conoscenze fondamentali, il Vs. personale tecnico ha la possibilità di prendere parte ad un corso di istruzione (SERVICEKURS) di una settimana.
- Istruttori esperti illustrano in teoria ed in pratica, il funzionamento e la manutenzione della Vs. macchina.
- Si è dimostrato vantaggioso seguire questo corso a distanza di circa 3 mesi dalla consegna della macchina.
- Per ulteriori necessità contattate:

BOEHRINGER MACCHINE UTENSILI S.r.l.
Reparto addestramento clienti
Casella postale 220
D 73002 Goeppingen

Telefono: 0049 / 7161 / 201 628 oppure -7161 / 201 259
Telefax : 0049 / 7161 / 201 600
Telex : 041 / 07 27 708 boe d

0.7 ORDINAZIONE PEZZI MECCANICI DI RICAMBIO

I ricambi meccanici sono pezzi o gruppi che, in caso di guasto debbono essere sostituiti al più presto.

Rivolgetevi per favore, al ns. SERVIZIO PEZZI DI RICAMBIO BOEHRINGER

Telefono: 0049 / 7161 / 201 565
Telefax : 0049 / 7161 / 201 600
Telex : 041 / 07 27 708 boe d

Oppure alla ns. rappresentanza.

Prima di telefonare per ordinare dei ricambi preparatevi i seguenti dati, in modo da evitare richieste di precisazioni che fanno perdere molto tempo oppure forniture errate.

- 1 Rilevate il **tipo della macchina** ed il **numero della macchina** riportati sulla targa posta sull'armadio elettrico, oppure dalla Vs. documentazione della macchina.
- 2 Ricavate dal disegno di montaggio oppure dal piano di funzionamento, la **denominazione** e/o il **numero** del pezzo di ricambio.
- 3 Comunicate la **quantità** a Voi occorrente.
- 4 Precisate le Vs. **condizioni di spedizione**:
 - le Vs. generalità,
 - - il Vs. telefono,
 - - il Vs. reparto,
 - - il Vs. ufficio competente,
 - - l'indirizzo della Vs. ditta,
 - - il tipo di spedizione (ad esempio: espresso).

0.8 ORDINAZIONE DI PEZZI MECCANICI SOGGETTI AD USURA

I particolari meccanici soggetti ad usura sono pezzi che nell'arco della vita della macchina, sono soggetti ad una naturale usura e debbono essere sostituiti una o più volte, come ad esempio:

- - i raschiaolio,
- - la cinghia dentata,
- - etc.

A richiesta, Vi consegnamo un elenco di pezzi soggetti ad usura.

Da questo elenco ricavate:

- 1 la denominazione del particolare usurato
(ad esempio: raschiaolio 11.1114.1012 - 00),
- 2 la quantità a Voi necessaria.

Inviare per favore, la Vs. ordinazione a:

BOEHRINGER MACCHINE UTENSILI S.r.l.
Stuttgarter Strasse 50
Postfach 220

73002 Goeppingen

Sulla Vs. ordinazione dev'essere indicato:

- - il **tipo di macchina**,
- - il **numero di macchina**.

Potete rilevare questi numeri dalla targa posta sull'armadio elettrico, oppure dalle documentazioni della Vs. macchina.

0.9 ORDINAZIONE PEZZI ELETTRICI DI RICAMBIO.

I pezzi di ricambio elettrici sono particolari che in caso di guasto, debbono essere sostituiti il più rapidamente possibile.

Rivolgetevi a:

BOEHRINGER – SERVIZIO PARTI DI RICAMBIO
Telefono: 0049 / 7161 / 201 565
Telefax : 0049 / 7161 / 201 600
Telex : 041 / 07 27 708 boe d

oppure alla ns. rappresentanza.

Prima di telefonare per ordinare dei ricambi, preparateVi i seguenti dati, in modo da evitare richieste di precisazioni che fanno perdere molto tempo, oppure forniture errate.

1 Rilevate per favore

- il tipo di macchina,
- il numero della macchina,

ricavandoli dalla targa posta sull'armadio elettrico.

2 Rilevate dall'elenco delle apparecchiature negli schemi elettrici:

a denominazione del pezzo di ricambio: (Es.: contattore in aria);
elenco delle apparecchiature: (Es.: = HO1-K02).

3 Comunicate la **quantità** occorrente.

ORDINAZIONE PEZZI ELETTRICI DI RICAMBIO (Continuazione)

4 Comunicateci le Vs. condizioni di spedizione:

- le Vs. generalità,
- il Vs. telefono,
- il Vs. reparto,
- il Vs. ufficio competente,
- l'indirizzo della Vs. ditta,
- il tipo di spedizione (ad esempio: espresso).

Su richiesta Vi consegnamo un elenco di pezzi di ricambio.

Sulla Vs. ordinazione non debbono mancare:

- il tipo della macchina,
- il numero della macchina.

0.10 ORDINAZIONE DI PEZZI ELETTRICI SOGGETTI AD USURA

I particolari elettrici soggetti ad usura sono pezzi che nell'arco della vita della macchina, sono soggetti ad una naturale usura e debbono essere sostituiti una o più volte, come:

- interruttori di fine corsa,
- fusibili del convertitore statico di frequenza,
- carboncini,
- etc.

A richiesta, Vi consegneremo un elenco dei pezzi soggetti ad usura.

Rilevate dall'elenco dei pezzi soggetti ad usura della Vs. macchina:

- 1 la denominazione del pezzo soggetto ad usura
(ad esempio: interruttore di fine corsa N1AD 137 316);
- 2 la quantità a Voi occorrente.

Inviare la Vs. ordinazione a:

BOEHRINGER MACCHINE UTENSILI S.r.l.
Postfach 220 Stuttgarter Strasse 50
73002 Goeppingen 73033 Goeppingen

Sulla Vs. ordinazione **non** debbono mancare:

- **il tipo della macchina,**
- **il numero della macchina.**

Questi numeri potete leggerli sulla targa posta sull'armadio elettrico, oppure ricavandoli dalle documentazioni della Vs. macchina.

Documentazione tecnica

MANUALE DELLA MACCHINA

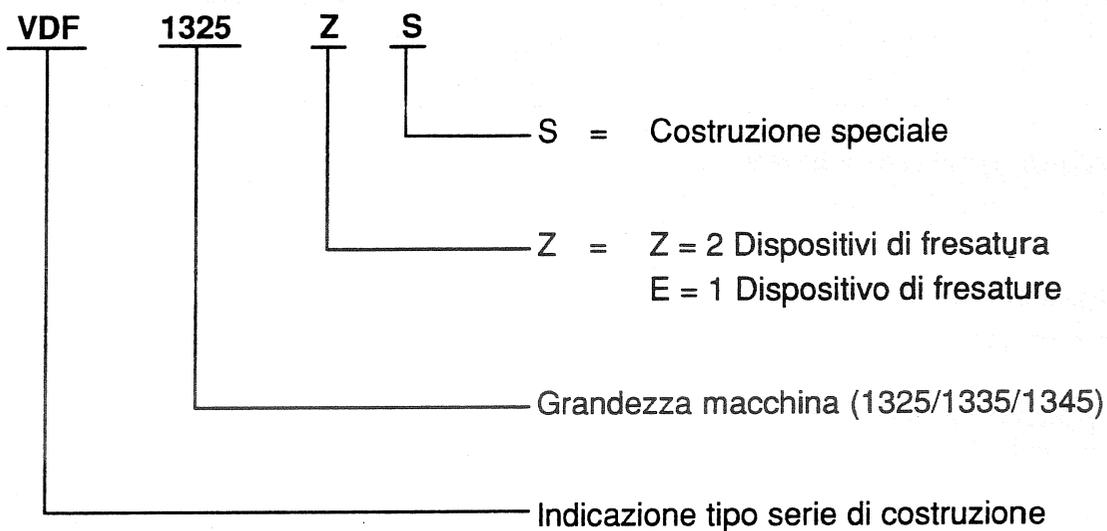
094.0014.0100-06
Foglio 1 di 3

1 DATI DELLA MACCHINA

1.1 PROSPETTO SUI TIPI

094.0014.0100-06

Esempio per l'indicazione dei tipi:



Documentazione tecnica

MANUALE DELLA MACCHINA

094.0014.0100-06
Foglio 2 di 3

1.2 DATI TECNICI, MECCANICA

Tipo macchina			VDF 1325 Z
Diametro pezzo in lavorazione	mm		240
Lunghezza pezzo in lavorazione	mm		800
Corsa di traslazione			
Z	mm	circa	850
X	mm		140
C	gradi		60°
Comando principale standard			
Motore a corrente trifase. 100 % ED	kW		55
Numero giri tramite cambio ad ingranaggi	giri/min		151...339
Rapporto di trasmissione coppia massima	Nm		1:1,2 2700
Comandi dell' avanzamento			
Servomotori AC, 100 % ED	X kW		6
	Z kW		6
	C kW		6
Coppia	X Nm		24
	Z Nm		24
	C Nm		24
Velocità di avanzamento	X mm/min	0,1 ...	8 000
	Z mm/min	0,1 ...	10 000
	C min ⁻¹		10
Corsa rapida	X mm/min		8
	Z mm/min		10
	C min ⁻¹		10

Documentazione tecnica

MANUALE DELLA MACCHINA

094.0014.0100-06
Foglio 3 di 3

DATI TECNICI, MECCANICA (CONTINUAZIONE)

Tipo macchina		VDF 1325 Z
Utensile		
Diametro interno utensile	mm	250
Numero taglienti		12
Diametro esterno utensile	mm	420
Diametro adattatore	mm	544
Diametro fresa	mm	496
Idraulica		
Per mandrino di serraggio, bloccaggio della colonna, bloccaggio supplementare, riparo dei trucioli		
Contenuto del serbatoio	l	250